

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 12. Zettortdeenâ 21mâ Merz 1840.

Laffeet un palihdseet.

Dauds gaddus pasaulê dsihwojufi, un firmus mâtus peedsihwojufi, wehl to ne biju dsirdejufi, ka schurkas, — faut gan aplam dauds sohj un mahjâs skahdes darra, un daschu brangu zep-peti aprihji, fo fainneeze saweem weeseem tau-pija, — ka schee negantee swehri ir pee dsihwa lohpa ferrahs. To ne buhtu tizzejufi, ja to ne buhtu no weenas gohdigas fainneezes schè Merreteeschôs dsirdejufi. Schi nabbadsite schelohjâs, ka ta jaw divi lohpu gabbalus peezeetufi, prohti weenu atschkirtu tellu un weenu kasu, kurveem abbeem no schurkahm fahnôs leeli zaurumi tikke iskohsti, tâ ka sarnas teem isnahkufchas un nabbageem lohpeem bij jafprahgft. Tee negantee swehri ar leeleem barreem tam usgult, fo tee grihb nomehrdeht, un wiffas feenas staldôs un kurtis ar scheem pilnas effoht. — Bet kâ schohs niknus swehrus buhs isdeldeht, to schè neweens ne warr teift, jo gipti (nahwes-sahles) kurtis ne warr likt, lai zaur to ne notiftu leelaka skahde, kad falmôs kahda lohbite eekriht; bet ar fo zittu tohs buhs isnih-zinahrt? Ja kas sinn labbu padohmu doht, lai tas to darra schinnis lappinâs! Simts pateizibas gohdigam padohma-dewejam par to atskannehs.

D a b b a s b r i h n u m s.

Wahzu awiss irr lassams, ka weens fungs, kas ihpaschi us to mahzihts bijis, wiffus dab-bas notikkumus ar usmannigu prahthu apskattih un ismekleht, ne fenn jaunâ pasaulêsgab-balâ, fo Amerika fâuz, kahdu brihnischku tuf-kaini atraddis, kas ihfu laifu dsihws buhdains, par dehstinu pahrvwehrschahs, tâ ka tam papreeksch pakkata kahjinas kâ saknites semmê leen,

kamehr pehz wiss kuffainihts, kas tulli garsch irr, semmês pasuhd. — Par ne ilgu laifu, (kas sinn kahdu pahri mehnescheem) tanni weetâ usdihgst dehstinisch ar lappinahm, kâ dabbo-lini, un aug kamehr 6 tultus leels paleef. Tad atrohnahs pee wirspuffes pumpurini, kas kâ seedi isfkattahs, un tomehr seedi newa, bet arri-dsan masi kuffainischi, kas no dehsta barro-jahs un aug, kamehr weena tulla angumu pafneeds; tad atkal sawu ihfu dsihwibu tâ pabeids, ka atkal semmê leen, un par jaunu par dehstu paleef. —

Râ schis dabbas brihnums stiyrina muhsu zerribu, ka ir mehhs zilweki, kuffaineem lib-dsinajami, ihfu brihdi semmês flehpi dusseju-fchi, kâ jauni dehsti atkal augscham zellsimees.

C. M — r.

P e e t i z z i b a.

Kahds gudris wihrs staigaja ar sawu labbu draugu kohpâ kahdâ deenâ par tirgu isfkattida-meess, fur dauds un daschadas prezzes pahrdohschanas deht bij isliktas. Wairak bija tah-du leetu kas tikfai baggateem un kahrumnee-feem patikke un fo schee ar leelu naudu aismak-faja. Tad fazzija tas gudrais wihrs us sawu draugu: „zif leetu irr pasaulê kas tam peetiz-zigam zilwekam ne mas naw wajadsigi.“ Labbi buhtu kad dauds tâ dohinatu, un us teem neleeti-geem kahrummeem un brangumeem fazzitu: „man to ne wajaga.“ Zif laudis to wehlejahs un meklejahs kas teem ihsten ne wajaga. Muhsu dabbu Deews tâ raddijis un istaisijis ka ta dauds ne pagehre usturram un apgehrbam. Bet retti kahdu zilweku atrohn, kas par scho un to ne subdsetohs, bes kam gan warretu pahrtift. Tâ dasch zilweks pats sewi ar leekahm wehlescha-nahm nomohza, un sawu firbi apgruhtina.

Weens puiffs bija nemeerigs par to ka ne bija til snihdri audsis ka zitti; kahda meita no dufmahm fasitte speegeli, ka tas tai til smukku waigu ne rahdija ka kaiminu meitai, kad ta tanni skattijahs. Un ta dauds zitti par to behdajahs tur tee warreja meerigu firdi turreht, un us Deewu pakautees.

* * *

• P a l e e n e f c h a n a .

Kristigas tizzibas deht waijahs zilweks nahze pee kahda mahzitaja un no ta masu dahwanu luhdsahs. Schis par to zilweku eeschehlojees, tam eedewe wissu sawu naudu, kas bija 2 gulschi.

Pehz tam peetrukhe tam mahzitajam kahdas ittin nohtigi waijadfigas leetas, kas par 2 gulscheem gan bija nopirkamas, bet tee tam trukhe. Winsch tadeht behrnischkiga pasemmiba Deewu luhgdams ta fazzija: Mihilais Pestitais, tu redst ka lohti waijadfiga leeta mannim taggad trukhst, es esnu tewim 2 gulschus paleenejis, un tu tohs man wehl ne effi atdewis. Kaut es tohs drihs dabbutu jo man tee lohti waijaga. Winna luhgschana kluë peepilbita. To paschu deenur atnahze zilweks un winnam gramatu nodewe lihds ar makku kurrâ 200 gulschi bij eefschâ, fo baggats un deewabihjigs kungs us luhgschanu ta tizzibas deht waijata zilweka mahzitajam bija atfuhtijis.

Kas par nabbagu apschehlojahs tas aisdohd tam kungam, un tas tam atmaksahs sawu labbdarrischannu. Gal. Gal. w. 19, 17.

Naturri mihlais lassitajs schohs bihbeles wahrduš sawâ firdi, un kad kahds nabbadsinsch kahdu dahwaninu luhgdams sawâ preekschâ nahk, tad apschehlojees par to, un eepreezini winnu zil spehdams, tad ir tu buhst tam kungam aisdewis, kas tew sawâ laikâ baggatigi to atdohs.

* * *

• P e e p i l d i h t s t r a u k s .

Mahzitajs nomannija ka weens no winna klauſitajeem pehz pabeigtas Deewa kalposchanas basnizâ ar weenu ilgaki uskawejahs un gaidija

kamehr tee zitti laudis bija wiffi isgahjuschi, tad tikkai winsch sawu zeltu us mahjahm weens pats staigaja. Mahzitajs to weenreis pee sewis aizinajis to jautaja, kapehz tas zitteem ne eijohd lihds. Winsch atbildeja: Mihilais mahzitajs, kad spreddiki basnizâ esnu dsirdejis, tad manna firds irr ka kahds peepilbihst trauks, es ne gribbu lai kas pee tahs peedurrahs, jo tad taptu nolaishtis, tadeht es eemu labbaki weens pats.

Kaut ir juhs mihli lassitaji tahdi Deewa wahrda klauſitaji buhtu, kas ne eet basnizâ lepniwas deht, bet to saldu mahzibu labbad fo Jesus Kristus zaur sawu kalpu tur leet fludinaht un kaut ir juhs gahdatut tahs sawâ firdi labbi paglabbaht, ka putni tahs ne apshd, nedf laudis tahs saminn, bet ka tahs labbi warretu eefaknotees un fimtkahrtigus augtus nest. Luth. 8, 5. 8.

* * *

• L e p n i b a .

Kahds mahzitajs sawu draudst apmellebams fatikkahs ar skrohderi kas ilgi ne bija pee Deewa galda bijis. Tam praffija, kapehz winsch pee Deewa galda ne eijohd. Tas atbildeja: Pee Deewa galda gan eetu, kad grehtu subhschana papreekschu ne buhtu jafakka: Es nabbags grehzineeks. Ne, mihlais mahzitajs, tas man labpraht ne tihl fazzihst. Nu kad tas juns ne tihl, atbildeja mahzitajs, tad fakkeet tikkai: Es lepna is skrohderis.

Redseet, ka lepniwa zilwekus no Deewa atgreesch noht!

M. B.

• D s e e f m i n a .

Par mantahm es ne behdaju
 Kad meers man firdi miht!
 Spirgts, wessels, preezigs dsihwoju,
 Teiz Deewu, dweschelibt!
 To rihstâ ta ka wakkarâ
 Tu pateikdama gohdina.

Dasch zilweks dsihwo pilniba,
 Dasch naud' un muischu turr;

Sirb's tomehr newaid meeriga
Un preeks tam itt nekur,
Urween jo wairal eegribbabs
Un waimanacht ne noslahjabs.

La branga, jauka pasauke
Tam wahrgu-namminsch irr,
Un tomehr Deew's schi semmité
Dauds preeku mums peeschirr;
Winsch usturr putn' un fuffkainu
Kas dshw's irr, bauda saldumu.

Un mesch un lauks un kalnini
Preeksch mums irr puschfoti;
Preeksch mums dseed gaisos skannigi
Zik dauds simts putnini;
Mums lagddigalla midfina,
Un zihru's agri mohdrina.

Un selta faul' kad augsham nahf
Un wif's usmohdrijabs,
Kad tohls un tihrams salkoht fahf
Un wahrpas schubpojabs:
Zad Deewin mihlais bohmaju,
Zo wif'su tu man dewis — tu!

Zad swehtu preeku sojusdams
Zew teizu Kungs un Deew's!
Un bohmaju: ka schelodams
Zu mihlo muhs pateef' —
Zapehz tew allasch pateikschu
Par tauwu augstu mihlibu.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walts 1c. 1c. 1c.,
tohp wiffi tee, kam taisnas parradu prassifchanas pee
ta Krohna Kumberu fainneeka Wikstu Ermanna buhtu,
kas nespehjabas un trubkuma dehl fainneeks wairs
ne warr buht, un pahr kurra mantu konkurse nolikta,
usaizinati, wif'swehlat lihds 25tu April f. g. pee schihs
pagasta teefas peeteiktees. Krohna Luttrina pagasta
teefa, 1ma Merz 1840. 2
(S. W.) + + + Kappfusch Mikkel, pagasta wezzakais.
(Nr. 110.) Badendiek, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walts 1c. 1c. 1c.,
tohp no Wirbes-Rinkules pagasta teefas wiffi tee,
kam kahdas taisnas parradu prassifchanas pee ta no-
mirruscha Rinkules Kreikurru fainneeka Andreija un

pee ta nobegguscha Masß-Wirbes fainneeka Janna
no Platazu mahjahm jeb pee wiinu mantas buhtu,
pahr kurru konkurse spreessta, usaizinati, 2 mehne-
schu starpâ, un wif'swehlat lihds 17tu April f. g. ar
Faidrahm parahdischanahm pee schihs teefas peeteik-
tees un sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedih's,
jo pehz schi termina neweenu wairs ne klausih's; ta-
lihds arridosan tohp wiffi tee, kas teem augschâ pee-
minnetem fainneekem ko parradâ buhtu, usaizinati,
fawus parradus lihds tam wif'speeminnetam laikam
pee schihs teefas atlihdsinah't, ar to pamahjischanu ka
tam, kas lihds tam laikam fawus parradus ne buhs at-
lihdsinajis, pehzal tee buhs dubbulti jaatlihdfina. Wir-
bes-Rinkules pagasta teefa, 17ta Webruar 1840. 1
(L. S.) + + + Indrik Birkenberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 12.) C. Kbhlig, pagasta teefas ffrihweris.

No Rinsel-Ribdeles pagasta teefas tohp wiffi tee,
kam kahdas taisnas prassifchanas buhtu, pee ta no-
mirruscha Rinsles Bason krohseneeka Janna Ernst-
sohn, usaizinati, pee saubefchanas fawus teefas,
wif'swehlat dirwu mehneschu starpâ, prohti lihds 7tu
Mai f. g., pee schihs teefas peeteiktees, fawus prassi-
fchanas usdoht un sagaidiht ko teefa pehz likkumeem
spreedih's. Ribdelé, 7ta Merz 1840. 3
+ + + Ortu Jehkabs, pagasta wezzakais.
(Nr. 19.) U. Deringer, pagasta teefas ffrihweris.

Wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassifcha-
nas jeb mantu melleschanas buhtu pee teem nomir-
ruscheem Leelas Ezewas fainneekem Mifscheenu
Kalleja Jahn Mifscheen un Schnalku Ansa Kullehr,
tohp usaizinati, ar schahdahm melleschanahm wif's-
wehlat lihds 26tu April 1840 pee Leelas Ezewas
pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairs
ne klausih's. Leelâ Ezewâ, 8ta Merz 1840. 3
(L. S.) Smuggu Jehkabs, pagasta wezzakais.
(Nr. 63.) Ewertis, pagasta teefas ffrihweris.

No Wirbes-Rinkules pagasta teefas tohp wiffi par-
radu deweji ta libd'schinniga Leel-Wirbes Meschgalla
fainneeka Ansa Krastin, pahr kurra mantu maga-
sines un zittu parradu dehl konkurse spreessta, usai-
zinati, ar fawahm prassifchanahm 2 mehneschu stars
pâ no appalschrafsitas deenas pee schihs teefas pee-
teiktees, jo wehlat neweenu wairs ne klausih's.
Wirbê, 12ta Merz 1840. 3
(L. S.) + + + Indrik Birkenberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 20.) C. Kbhlig, pagasta teefas ffrihweris.

No Slehkas pagasta teefas tohp sinnamu darrichts, ka 29tä Janwar 1840 pee ta, pee Slehkasmuishas peederrigâ Ummelu frohgâ tumschi dunisch wezzigs firgš, bes nekahdas zittabas nosihmeschanaš, ar wez- zeem freewu rikkeem peeklichdiš. Taš, kam schis apshmehtš firgš peederretu, tohp ušaižinahtš, diwu mehneschu fiarpâ no appakšbratšitas deenas, prohti lihds 24tu April f. g., ar labbahm parahdišchanaš- simehm, ka taš firgš wiinnam peederr, schein pee- teiktees, un prett barroschanaš atlihdsinašchânu sawu firgu prettim nemt, zittadi schis firgš pehz Kursem- mes semneeku-likkumeem, tam par labbu trititiš kas wiinnu atraddiš. Slehkas pagastia teefa, tai 24tä Webruar 1840. 2

(X. S.) ††† Zurre Bosche, peefehdetaiš.
(Nr. 17.) J. Günther, pagastia teefas frihweriš.

No Slehkas pagastia teefas tohp wiifi tee, kam kahdas taisnaš parradu prassischanaš buhtu pee ta Slehkas saimneeka Pahlu Andreija Bosche, pahr kurra mantu inventariuma-truhkuma un magasihnes- parradu dehl konkurse spreesta, ušaižinati, lihds 27tu April f. g., kas par to weenigu un isflehgšchanaš terminu noliktš, ar sawahm prassischanašm pee Sleh- kas pagastia teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairš ne klausihš. Slehkas pagastia teefa, 22trä Webruar 1840. 2

(X. S.) ††† Adam Bosche, pagastia wezzakaiš.
(Nr. 15.) J. Günther, pagastia teefas frihweriš.

Wiifi tee, kam kahdas taisnaš parradu prassischanaš buhtu pee ta Dohbeles saimneeka Snohtinu Ju- driš Daar, kas sawaš mahjaš nespehzišas dehl irr atdewiš, un pahr kurra mantu konkurse spreesta, tohp ušaižinati, lihds 14tu April 1840 pee saubeschanaš sawaš teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairš ne klausihš. Dohbeles pagastia teefa, imâ Merz 1840. 2

††† Ewald, peefehdetaiš.
(Nr. 98.) Ludwig Ewertš, pagastia teefas frihweriš.

Kam kahdas parradu prassischanaš pee ta saimneeka Pakrittelu Strauch buhtu, tohp ušaižinati, lihds 30tu Merz f. g. pee schihs pagastia teefas peeteiktees. Jaun-uzes pagastia teefa, 17tä Webruar 1840. 1

††† Bertulait Janne Schulz, pagastia wezzakaiš.
(Nr. 6.) U. G. Hammer, pagastia teefas frihweriš.

No Meschamuischāš pagastia teefas, tohp taš tai nakti no 2tra uš 3schu Webruar f. g. pee meschafah- dsibas nokertš zilwekš, kas srewi schein par to Kal- namuischāš (Hofzumberge) kalpu Krischjahnī no Ween- aus mahjahm isdewees, bet pehz tašš no Kalna- muischāš pagastia teefas schē atnahkuschāš sinnaš, tur nemas ne peeder, un kam pee tašš meschafah- dsibas 1 firgš, 1 kaltaš ragguš, 1 mehteliš, 2 maifi un 1 zirwiš nokihlahti, un kurraš leetas wiisch lihds tam noliktam terminam naw isachmiš, ušaižinahtš, feschu neddelu fiarpâ pee schihs teefas peeteiktees un tašš preminetoš kihlas ienemt; jo wehlat schihs leetas, meschafahdes atlihdsinašchanaš labbad, kas 6 rubl. sudr. istaiša, un kas tur wairak buhtu, pa- gastia lahdei par labbu uhturupē pahrdohš. Mescha- muischāš pagastia teefa, 17tä Webruar 1840. 1

(X. S.) ††† Jehtab Eillin, pagastia wezzakaiš.
(Nr. 17.) J. Schmidt, pagastia teefas frihweriš.

No Slehkas pagastia teefas tohp wiifi tee, kam kahdas taisnaš parradu prassischanaš buhtu pee ta Slehkas saimneeka Behneeku Jaana Zuhkadsema, pahr kurra mantu inventariuma-truhkuma un moga- sines-parradu dehl konkurse spreesta, ušaižinati, lihds 27tu April f. g., kas par to weenigu un isflehg- šchanaš terminu noliktš, ar sawahm prassischanašm pee Slehkas pagastia teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wairš ne klausihš. Slehkas pagastia teefa, 22trä Webruar 1840. 1

(X. S.) ††† Adam Bosche, pagastia wezzakaiš.
(Nr. 16.) J. Günther, pagastia teefas frihweriš.

Zittas fluddinašchanaš.

Modereschânu no 50 flauzamašm gohwim Dšimtâ Wahrmešmuischâ, un tai pee Dšimtas Wahrmešmuis- schāš peederrigâ lohpuumuischâ Wezz-Wahrmeš no 80 flauzamašm gohwim, warr no Jahneem 1840 uš ärrenti dabhuht. Klaktakš sinnaš dohd muischāš waldišchana. 1

Uš ihri warr dabhuht: 1) zittahrtigâ Ruskes- nammâ, kattolu eelâ Felgawâ, blakkam Ušmannim, schenkī, no 14ta April f. g.; 2) weenu kambari zitt- kahrtigâ Ruskes-muischinâ aiš maseem wahrteem, aiš Uštona-muischinâ. 2

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallāš gubernementu augstāš waldišchanaš puffes: Waldišchanaš-rahtš U. Weitler.